news 4

nov 2004 - jan 2005

veneziaviva.be

Schindler

The elevator and escalator company

S.A. SCHINDLER N.V. - rue de la Source, 15 Bronstraat - Bruxelles 1060 Brussel - ☎ (02) 535.62.11 - Fax (02) 535.62.62

Le mot du président

Se préoccuper de Venise et de son patrimoine, n'est-ce pas un souci bien égoïste et décalé à quelques semaines du terrible raz-de-marée en Asie du Sud ? Cette posture qui peut sembler esthétisante est-elle de mise en 2005 ?

La réponse, nos membres l'auront donnée, consiste, dans un monde de plus en plus interdépendant, à faire œuvre de générosité pour venir en aide aux victimes du tsunami et préparer la reconstruction indispensable de régions dévastées ; et, par ailleurs, poursuivre à Venise cette quête du Beau qui est et demeure un ferment de toute action. Il ne s'agit pas de choisir entre l'une et l'autre action : serions-nous unidimensionnels ?

Votre association, confortée par votre appui, développera tout au long de 2005 de nouvelles actions : un voyage au mois de mars, un nouveau projet de restauration, un bulletin de liaison sans cesse amélioré, un site Internet repensé et, nous l'espérons, attrayant. De tout cela nous vous parlons dans ce numéro, avec l'ambition d'en faire chaque fois plus.

Les Belges sont gens pratiques. Admirer Venise sans y donner un peu de soi-même, ce n'est pas notre philosophie : au contraire, notre épanouissement passe par l'action concrète, en l'espèce tout ce qui peut contribuer à ce que Venise demeure et vive. Vive Venise, vive Veneziaviva.be !

François ROELANTS du VIVIER

Comité de parrainage/Peterschapscomité

Minister van Staat Luc Coene
Ministre d'Etat Etienne Davignon
Marquis Olivier de Trazegnies
Dottore Marino Zorzi
Onorevole Paolo Costa
Professore Umberto Eco
S.E. Umberto Vattani

First anniversary

Primo anniversario

Michel PRAET Vice-Voorzitter

Dank U, dank U jullie allemaal, aanbidders van Venetië, dank U hier aanwezig te zijn op onze eerste verjaardag en dank U lid te zijn en te blijven van onze vereniging, van uw vereniging, die niet zomaar de eerste en de beste is maar de eerste en de

decade of the XVIth century, at the limits of full activity of the Ghent-Bruges school of painting (the generation of Quentin METSYS, VAN CLEVE, Jan GOSSAERT) and at the qualitative culmination of the illuminatings attributed to it. If assigning the miniatures to such prestigious circles seems easy, less so is to attribute the works to the various painters, all the more because some of them are clearly works of the workshop. A large part of the calendar, and other figures with a complex space construction and Italianist elements are attributed to Gerard HORENBOUT active in Ghent. The archaist, decorative language is the work of Alexander BENING and of his son Simon BENING.

The calendar iconographic cycle draws from the prestigious illustrations by the brothers LIMBOURG in the "Très riches heures du Duc de Berry" [Chantilly, Musée Condé, ms. 65-1284], approximately a century earlier (1411-1416). It is possible that this valuable codex, or drawings originating from it, were available in the Flanders in the years when the breviary was designed, as the governor of the Netherlands was then Marguerite of Austria, widow of Philibert of Savoy, who owned the codex.

Carine CLAEYS,
on the basis of an article by Susy MARCON for the Biblioteca Marciana

Silvia PUGLIESE, who restaured the breviary and designed both the protecting box and the presentation pillows for the breviary

Enrico RICCIARDI, who made the marbled paper and the red morocco leather

VENI ETIAM... VENEZIA

Je n'y étais jamais allée. Elle me faisait peur. « Trop de monde », disait-on autour de moi. Trop de gens qui ne La respectent pas... Probable et même certain en « saison », mais l'homme de ma vie me l'a offerte en janvier. Il a mis les campi, les ruelles dans un écrin, il me les a fait découvrir au rythme des traghetti. Il m'a expliqué la beauté de Véronèse et du Titien, du papier marbré et des antipasti.
Venise, ce n'est pas que la place Saint-Marc et le Palais des Doges, l'Accademia ou la Salute. Venise, c'est toutes ses rues, ses ponts et ses merveilleuses églises moins connues que l'on découvre au travers d'un détour comme celle de Santa Maria dei Miracoli.
Venise c'est aussi prendre le vaporetto le soir et faire le tour du Grand Canal. Voir tous ces palais illuminés, imaginer la vie des vénitiens qui y habitent, se prendre au jeu et rêver d'acheter un de ces palais et de vivre dans cette ville.
Que dire des îles ? Burano et ses petites maisons basses, à un ou deux étages, au crépi de couleur heurtées (servant à délimiter la propriété de chaque famille), se reflètent sur l'eau des canaux enjambés de petits ponts de bois. Quant à Torcello, l'art roman ne nous laisse pas indifférents.
Merci à toi, Sérénissime, pour le plaisir que tu nous as offert.

Laurence BELPAIRE

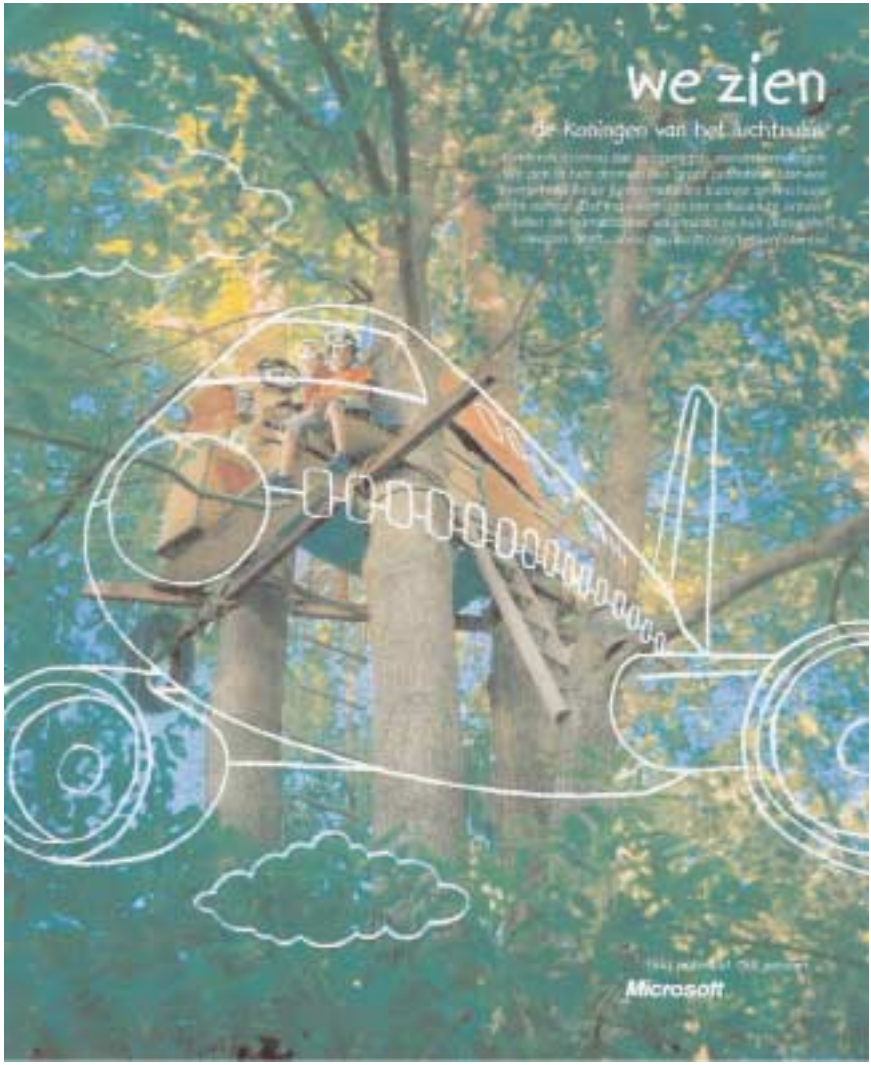
Il Carnevale di Venezia

dal 28 gennaio
all'8 febbraio 2005

Venise a vécu huit siècles au rythme du carnaval qui durait plusieurs mois à l'époque de l'apogée de la ville et avait une fonction sociale, permettant aux moins-nantis de se confondre avec l'oligarchie de la ville. Durant son dernier siècle d'existence, le célèbre et décadent ottocento, la République donne une image de cité frivole et superficielle aux seize théatres, nombres salons et casinos (parmi lesquels le Ridotto, casino d'Etat, ouvert exclusivement pendant le carnaval) fréquentés par les citoyens de Venise et l'aristocratie européenne arborant la bauta (cape et tricorne noirs et masque blanc). Le carnaval tomba avec la République lors de l'occupation bonapartiste.

Sa nouvelle vie débuta en 1980, quand la commune, le théatre La Fenice, le bureau du tourisme et le bureau de la Biennale imaginèrent et créèrent un programme de onze jours de festivités. Après le carnaval 2003 consacré à Federico Fellini et celui de 2004 intitulé "Orient Express, un voyage masqué sur la route de la soie", l'édition 2005 a pour thème "La promenade des masques et la fête des théâtres".

Crédit photographique
Photos 1, 2, 23 à 35 : Carine CLAEYS
Photos 3 à 16 : David PRAET
Photos 17 à 22 : Biblioteca Marciana
Tous les articles non signés sont de Carine CLAEYS


we zien
de koningen van het luchtruim
Microsoft

veneziaviva.be

Président
François Roelants du Vivier

Vice-voorzitter
Michel Praet

Treasurer Secretary
Carine Claeys

Rapporti Venezia
Giulio Barbolani di Montauto

Contact projecten
Paul Dujardin

veneziaviva.be asbl/vzw
KBC : 733-0170532-36 - IBAN BE46 7330 1705 3236 - BIC KRDBEBB
Fortis : 001-4133988-21 - IBAN BE17 0014 1339 9882 - BIC GEBABEBB
www.veneziaviva.be - info@veneziaviva.be

éditeur responsable/verantwoordelijke uitgever : Carine Claeys, Boslaan 46, B-3090 Overijse